第一图书网, tushu007.com

<<西窗集>>

图书基本信息

书名：<<西窗集>>

13位ISBN编号：9787533637163

10位ISBN编号：753363716X

出版时间：2007-4-1

出版时间：安徽教育出版社

作者：卞之琳（编）

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

本书选译了一批西方作家的作品，大多是节译而非全文。
书中的作品，大多写于19世纪末或者20世纪初，是文学创作中最初的“现代主义”潮流作品。
此书作者有：波德莱尔、普罗斯特、玛拉美、瓦雷里、保尔·福尔、纪德、阿克雷芒；英国两位：史密斯和伍尔芙；另外还有奥地利的里尔克、西班牙的阿索林、爱尔兰的詹姆斯·乔伊斯等。

书籍目录

译者总序修订版译者引言初版译者题记第一辑　散文诗四篇[法国]夏尔·波德莱尔时钟[法国]斯特凡·玛拉美秋天的哀怨冬天的颤抖[法国]保尔·瓦雷里年轻的母亲第二辑　保尔·福尔：亨利第三[法国]保尔·福尔亨利第三第三辑　莱奈·玛丽亚·里尔克：旗手[奥地利]莱奈·玛丽亚·里尔克旗　手第四辑　洛庚·史密士：小品(二十篇)[英国]洛庚·史密士小品(二十篇)第五辑　阿索林小集[西班牙]阿索林《小哲学家自白》九章《村镇》一章《堂胡安》八章《菲利克思·瓦迦士》二章《蓝白集》七篇第六辑　长篇小说两章(节)[法国]玛瑟尔·普鲁斯特《史万家一边》第一段[法国]安德雷·纪德《赝币制造者》第一部第二章第七辑　短篇小说三篇[爱尔兰]詹姆士·乔伊斯爱芙林[英国]维吉妮亚·伍尔孚在果园里[法国]阿尔培·阿克雷芒无话的戏剧附录　福尔的《亨利第三》和里尔克的《旗手》

章节摘录

《堂胡安》八章 一 女住持 纳谛维达玳，希罗尼宗圣巴孛罗女修道院的住持，是音乐大师的夫人安 琪拉的妹妹。
纳谛维达玳在修道院一间小会客室里。
椅子是红的，带一点退 色的金饰；一张侧台上玫瑰花举起了新枝。
纳谛维达玳同安琪拉和安琪拉的 女儿相奈蒂在一块儿。
纳谛维达玳保持了一种宁静的态度；她的动作是悠徐 的。
她的碧眼有一种柔和的表情。
不知道她面上带的是忧郁还是喜悦。
她的 笑容是难以形容的。
相奈蒂轻轻地碰尼姑的法衣、束腰、白袍子。
纳谛维达 玳抚摩过了相奈蒂精致的衣衫。
“ 你将要在巴黎见到多少东西啊，安琪拉 ！
”纳谛维达玳感叹着。
她加上说：“ 巴黎美丽吗，相奈蒂？
”纳谛维达玳从座位上慢慢地站起来。
她站起了以后，微微一动，整了整 衣服。
她身材高，当她走动的时候，衣服底下看得见她身体的圆满而雅致的 轮廓。
纳谛维达玳合手在胸前，开始踱来踱去。
她凝视着一个想象的远处。
纳谛维达玳踱过拱廊。
在堂皇的盘式（Plateresco）庭院的中央长着玫瑰花丛 。
纳谛维达玳，沉默而神往，停止在一个门限上。
背景上照耀着教堂的大祭 坛。
无数的灯光，在明净的玻璃盏里，照耀在闪闪烁烁的金光上面的枝叶间 。
纳谛维达玳在那里停留一会儿，嵌在门框里，像刻在祭坛屏风上的雕像。
回到她的房间里，纳谛维达玳坐下来，手里拿一本书。
有时候她翻翻书 页。
有时候她凝神默坐。
一只小钟响了。
慢慢地，像一个人从梦里醒来，纳 谛维达玳沿长廊（现在黑暗里了）走向歌唱席。
睡眠时间来到的时候，纳谛维达玳开始解衣了。
一片朦胧的、馥郁的香 气布满在寝室里。
纳谛维达玳停了一下。
在镜子里看过了自己的结实的胸脯 了吗？
她的细致的麻纱衫是薄的，一片洁白。
二 金匠店 金匠在一所老屋里设他的小铺，他的作坊。
这所屋子里一切都是完整的，谐和的：凿起来的石头、窗子、熟铁的露台、雕花的木檐、门头上突出的 盾形纹地。
这所房子是带了真正的爱心而建筑起来的。
现在金匠住在里面。
金匠是一个小老头子，上唇两撇白胡子，下唇一撮白胡子。
他曾经在卡洛士 党军（Carlistas）里当过副官。
（堂胡安有时候来跟他谈谈天。
）他成天地敲 锤子或者用锉刀锉东西。
人家说这所房子有地道通河。

从前有一个时期满城 风传金匠在地窖里发现了一大笔财宝。
金匠所有的珍藏是一些书以及他每夜 检点的一些文件。
他在城外不远处有一所田舍。
他独自生活：他不倚赖任何 人。
每夜两个田工从田舍来睡在铺子里。
每夜金匠把眼镜搁在鼻头上，仿佛 正在安排精巧的饰物，他伏在案上，检点文件，写一长串的数字，读一些登 满统计表的杂志，写信寄往马德里和巴黎。
他在铺子里成天工作。
每晚，在同一个时分，金匠和堂胡安看见一个孩 子的面孔贴在窗玻璃上。
面颊和鼻头显得在透明的表面上贴平了。
孩子贪婪 的注视小锤子的动作以及锉刀的来回的磨擦。
他这样的待好长一会儿…… （一年后孩子是一个小伙子了，而且坐在里面的作铺里。
十年后孩子差 不多成人了，他也敲锤子。
二十年后，孩子是一个大人了。
金匠已经死了。
许多年前的那个孩子已经抛弃了小石屋；他买了两旁的两所；他造了一所大 砖屋。
在屋面上写着：现代大商场。
） 三 记者 早上三点钟，堂非特列珂离开他的编辑室。
他已经见过了明天的日报的 第一份；他的嗅神经又一度感觉了新报纸上新油墨的永久的气味，一盏灯挂 在桌子上方，上面有一个报纸做的灯罩；墙壁上一排钩子，挂着大批的报纸，桌子上面满是报纸。
城市在睡眠中。
星照在头顶上；街灯却好像疲乏了。
饭厅里的桌子上给 堂非特列珂预备了一些食品，一应什物都擦得很亮，刷得很干净。
那些寝室 里六个孩子的头，一个妇人的头，嵌在他的金发里的，都息在枕头上。
第二 天，十二点钟，他们轻轻地在门上叩几次。
两三个孩子走进来，热切地、欢 欣地跳到堂非特列珂的床上。
这些孩子在什么地方生的呢？
堂非特列珂曾经工作于马德里、巴塞罗纳 、比尔波、瓦伦西亚。
他已经有三十年坐在一张白纸面前，在上面写东西。
他的衣服是清洁的，一点斑渍都没有；可是有点翳。
他的生命现在是就衰了 。
各种事情在他都有点漠不关心。
每逢报馆里有人辩论政治家的功过，问到 堂非特列珂的意见的时候，这位和善的记者并不置答。
堂非特列珂，沉默中 ，侧了头，举起了眉毛。
当一位作者交给他一篇激烈的文章的时候，堂非特 列珂说：“ 好朋友，容忍一点吧。
”许多夜，在音乐大师的晚叙以后，堂胡安到报馆和堂非特列珂一起待一 会儿。
走到编辑室，堂非特列珂浏览当天的各报，然后准备他的稿子。
他的 全姿态表现出一种深沉的疲倦；许多次，当他整理他的稿子的时候，他有他 惯有的安命和冷淡的姿势：他侧了头，举起了眉毛。
他不能再写的时候，那 些孩子和他的太太将要怎样了呢？
有一夜堂胡安发见这位好记者有一点心神不安。
“ 堂胡安， ”堂非特列珂说，“ 我要同你商量一件要紧的事情。
”一听到这句话，堂胡安直站起身来了；他踱过挂在壁上的一捆捆报纸，问几个问题，假装漠不关心。
“ 堂胡安， ”堂非特列珂重复说，“ 我要同你商量一件我遇到的重要的 事情。
”堂胡安继续假装漠不关心。

堂非特列珂的事情是：他有一位朋友从马德 里写信告诉他该回京；堂非特列珂的生活问题解决了；他的朋友自信可以保 证他这一点。
“ 你以为怎样，堂胡安？
”堂胡安非常感动，而只稍稍流露一点，回答说：“ 我以为，堂非特列珂，你该上马德里。
”那一夜堂非特列珂回家的时候，他轻轻的遍吻了那些睡在枕头上的小头。
P67-70

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com